



# ADRC Highlights

Asian Disaster Reduction Center Monthly News

Vol. 339  
Июнь  
2021

## ТЕМЫ НОМЕРА

### Объявление

¶ Азиатская конференция по снижению рисков стихийных бедствий (ACDR2021)

¶ Второй онлайн-семинар ADRC по СРБ

### Развивая сотрудничество с организациями

Первый семинар продемонстрировал различные перспективы инвестирования в СРБ

### Участие в международных конференциях

¶ Конференция по вопросам, связанным с деятельностью АСЕАН

¶ Семинар АТЭС по расширению участия в деятельности картирования рисков для обеспечения готовности к наводнениям

### Азиатский Центр Снижения Рисков Стихийных Бедствий

Хигасикан, 5 этаж, 1-5-2  
Вакихамакайган-дори,  
Тюо-ку, Кобе  
651-0073 ЯПОНИЯ

Тел.: 078-262-5540  
Факс: 078-262-5546  
editor@adrc.asia  
<https://www.adrc.asia/>

© ADRC 2021

## ● Объявление

### Азиатская конференция по снижению рисков стихийных бедствий (ACDR2021)

С момента основания в 1998 году Азиатский центр снижения рисков стихийных бедствий (ADRC) стремился расширить возможности снижения рисков стихийных бедствий (DRR) в странах-членах, главным образом посредством обмена информацией и мероприятий по развитию человеческих ресурсов, проводимых при содействии различных партнерских организаций. Одним из таких мероприятий является Азиатская конференция по снижению рисков стихийных бедствий (ACDR), которая была проведена уже 19 раз, начиная с 2003 года. Цель конференции заключается в оказании содействия обмену информацией и укреплению партнерских отношений между странами-членами. ACDR - это ежегодная конференция, проводимая одной из стран-членов. К сожалению, в 2020 году мероприятие пришлось проводить в формате онлайн вследствие всемирного распространения COVID-19. По этим же причинам и ACDR2021 пройдет виртуально.

Несмотря на продолжающиеся усилия стран-членов по реализации Сендайского рамочной программы (SFDRR), масштабы наносимого стихийными бедствиями ущерба увеличиваются в силу климатических изменений и роста уязвимости городов. Для сохранения человеческих жизней и обеспечения устойчивого развития всех стран и регионов, необходимо использовать системы и технологии, помогающие построить способно противостоять природным стихиям общество.

Программа ACDR2021 сосредоточена на трех темах, в разрезе которых страны-участницы обсудят дальнейшие действия:

- 1) Построение устойчивого общества в условиях усиливающегося климатического кризиса и роста уязвимости городов
- 2) Повышение готовности к стихийным бедствиям (образование в области стихийных бедствий, продвижение волонтерской деятельности и т. д.)
- 3) Разработка технологий СРБ, отвечающих потребностям отдельных регионов с целью построения безопасного, надежного и комфортного для проживания общества.

#### 1. Структура ACDR2021

- (1) Запуск веб-сайта ACDR2021, сбор и публикация отчетов (июль-ноябрь)
- (2) Онлайн-конференция (14-16 декабря)
- (3) Заключительный отчет

#### 2. Веб-сайт ACDR2021

Информация о регистрации и самой конференции будет доступна на веб-сайте ACDR2021 в июле.

## **Второй онлайн-семинар ADRC по СРБ «Образование в области СРБ и повышение степени осознанности опасности путем передачи уроков, полученных во время произошедших ранее бедствий»**

ADRC рад представить второй проект из серии онлайн семинаров (1-й был проведен 15 июня 2021 года) под названием «Образование в области СРБ и повышение степени осознанности опасности путем передачи уроков, полученных во время произошедших ранее бедствий», который пройдет 13 июля 2021 года.

Второй семинар преследует несколько целей:

- Обмен опытом стран азиатского региона по организации образования в области СРБ и повышению степени осознанности опасности путем передачи уроков, полученных во время произошедших ранее бедствий.
- Поиск эффективных методологий просвещения и информирования общественности в области СРБ и информирования общественности для активизации реагирования во время стихийных бедствий, включая передачу уроков, извлеченных из прошлых бедствий.
- Расширение сотрудничества между азиатскими странами в области развития образования в области СРБ и повышения степени осознанности опасности с целью улучшения возможностей стран защищать себя от стихийных бедствий.
- Достижение результатов, которыми можно будет поделиться на Азиатской Конференции по снижению рисков стихийных бедствий, которая состоится в декабре 2021 года.

Участники семинара попытаются найти ответы на следующие вопросы:

- Какие виды методологий эффективны с точки зрения развития образования в области СРБ и информирования общественности для активизации реагирования в области стихийных бедствий?
- Можем ли мы более четко осознать важность подготовки к стихийным бедствиям, изучая уроки прошлого?
- Способствует ли изучение уроков прошлого продвижению мероприятий по СРБ и смягчению последствий стихийных бедствий?
- Может ли передача уроков прошлых стихийных бедствий помочь преодолеть несоответствующее восприятие, вызванное искаженной интерпретацией стихийных бедствий?
- Как мы можем продвинуть основанное на уроках прошлого обучение? Какую роль в СРБ могут сыграть музеи стихийных бедствий, памятники и т. д.?

Детальная информация о втором семинаре размещена на сайте:

<https://acdr.adrc.asia/home/2021Seminar>.

Для участия, зарегистрируйтесь, пожалуйста, на ZOOM (<http://bit.ly/adrcseminar2>) или посмотрите прямую трансляцию на YouTube (<https://youtu.be/4im3dDVOurw>).

Ждем встречи с вами на семинаре!

13 July 2021 (Tue.)  
15:00 - 16:30  
[Japan Time, GMT+9]

### Second Seminar

#### *DRR Education and Awareness Raising through Passing Down of Lessons from Past Disasters*

Prof. MURAMOTO Toshiaki



Professor  
Cognitive Sciences Lab,  
Disaster Humanities and Social  
Science Division  
International Research Institute of  
Disaster Science (IRIDeS)  
Tohoku University, Japan

Ms. Vanda Lengkong



Regional Head  
Disaster Risk Management  
Plan International Asia Pacific  
Regional Office  
(Based in Jakarta, Indonesia)

Dr. Sébastien Penmellen Boret



Associate Professor  
International Research Collaboration  
Office, Practical Research and  
Collaboration Division  
International Research Institute of  
Disaster Science (IRIDeS)  
Tohoku University, Japan

## ● Развивая сотрудничество с организациями

### Первый семинар продемонстрировал различные перспективы инвестирования в СРБ

ADRC в преддверии конференции ACDR2021, которая пройдет в декабре 2021 года, организовал серию из пяти онлайн-семинаров по снижению рисков стихийных бедствий. Первый семинар, состоявшийся 15 июня 2021 г., был посвящен теме «Инвестирование в деятельность по снижению рисков стихийных бедствий с целью построения устойчивого общества». Три спикера поделились различными взглядами с более чем 300 участниками из 20 стран.

Доктор Юн Рентшлер, старший экономист Всемирного банка, сказал, что «инвестирование в повышение устойчивости обществ - это разумные, прибыльные и не требующие отлагательства действия». В доказательство своего утверждения он представил результаты тематических исследований и статистические данные, показывающими, что каждый доллар, вложенный в повышение устойчивости инфраструктуры, приносит 4 доллара чистой прибыли. Он также описал проблемы, с которыми сталкиваются инфраструктуры жизнеобеспечения, и указал на безотлагательность дальнейшего инвестирования для повышения устойчивости. Согласно доктору Юн Рентшлеру, откладывание таких действий приведет к потерям в размере 100 миллиардов долларов в год.

Г-н Рональд Джексон, руководитель Группы деятельности по СРБ и восстановлению, нацеленной на повышение устойчивости, созданной на базе ПРООН в Женеве, представил комплексный взгляд ПРООН на повышение устойчивости, известный как «Профильные решения». В предложении г-на Рональда Джексона представлены шесть «кросс-подходов» к развитию, направленных соответственно на проблемы бедности, управления, устойчивости, окружающей среды, энергетики и гендерной политики. Г-н Джексон привел примеры программ ПРООН по снижению рисков стихийных бедствий в Пакистане (аспект водосбережения), Белизе (гендерные вопросы и вопросы жизнеобеспечения), Украине (снижение рисков стихийных бедствий на уровне общественности), Иране (планирование адаптации к климатическим изменениям) и Руанде (повышение степени осведомленности), где уже реализованы Профильные решения.

Профессор НИСИКАВА Сатору из Исследовательского центра по смягчению последствий стихийных бедствий Университета Нагоя подчеркнул важность предупреждающих действий или инвестиций в СРБ, опираясь на результаты эмпирических исследований и уроков прошлых стихийных бедствий в Японии. Он сказал, что после Второй мировой войны Япония была превращена в пепел, и восстановление инфраструктуры было значительно затруднено вследствие многочисленных тайфунов. С целью предотвращения сильного негативного влияния тайфунов Япония начала инвестировать в борьбу с наводнениями, используя средства, заимствованные у Всемирного банка. С тех пор Япония продолжает наращивать инвестиции в СРБ, регулярно оценивая плюсы и минусы предупреждающих мер.

Г-н НАКАГАВА Масааки, исполнительный директор ADRC, выступил модератором обсуждений, сделав в заключение два основных вывода-предложения. Во-первых, средства на СРБ следует рассматривать не как расходы, а как инвестиции. Информация презентаций, которая также была подтверждена в ходе дискуссий, демонстрирует, что 1 доллар инвестиций в СРБ принесет 4 доллара прибыли. Более того, инвестиции в снижение рисков стихийных бедствий не всегда являются инвестициями именно в инфраструктуру. Заинтересованные стороны также могут инвестировать в планирование, политику, правила, базы данных и природоохранные решения. Во-вторых, инвестиции в СРБ должны быть человеко-ориентированы. Как отмечалось в прошлом, инвестиции, ориентированные на экономический рост, могут усилить неравенство доходов, и малоимущие слои



По часовой стрелке сверху слева: д-р Рентшлер (ВБ), г-н Джексон (ПРООН), г-н Накагава (ADRC) и профессор Нисикава (Университет Нагоя)

**Continued**

населения по-прежнему будут оставаться наиболее подверженной разрушительному влиянию бедствий частью общества.

Копии презентаций и другие детали можно найти на веб-сайте ADRC: <https://acdr.adrc.asia/home/2021Seminar>

**● Участие в международных конференциях****Конференция по вопросам, связанным с деятельностью АСЕАН**

Соглашение Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) об управлении и чрезвычайном реагировании при стихийных бедствиях (AADMER) представляет механизмы для эффективного снижения рисков стихийных бедствий, реализация которых требует укрепления регионального и международного сотрудничества в сфере усилий, направленных на уменьшение размеров ущерба, причиняемого опасными природными явлениями в 10 странах АСЕАН. В ходе виртуальной конференции секретариат АСЕАН изложил Рабочую программу AADMER на 2021-2025 годы, в которой выделяются пять приоритетных направлений деятельности. Управляющие организации, международные организации и другие институты АСЕАН опубликовали комментарии относительно их вклада в реализацию Рабочей программы AADMER на 2021-2025 годы.



Г-н НАКАГАВА Масааки, исполнительный директор ADRC, выступающий с заявлением

Исполнительный директор ADRC г-н Накагава выступил с речью, подчеркнув вклад проектов ADRC в области снижения рисков стихийных бедствий, таких как система GLIDE для обмена информацией о стихийных бедствиях, усилия ADRC по укреплению связей между странами АСЕАН и проект ERIA (Института экономических исследований для АСЕАН и Восточной Азии).

**Семинар АТЭС по расширению участия в деятельности картирования рисков для обеспечения готовности к наводнениям**

15-24 июня 2021 года Университет Путра Малайзия (UPM; официально известный как Universiti Pertanian Malaysia или Сельскохозяйственный колледж Малайи или Сельскохозяйственная школа), Глобальный экологический центр и Малазийское водное партнерство организовали семинар по расширению участия в обеспечении готовности к наводнениям посредством картирования опасностей на общественном уровне. Семинар, финансируемый АТЭС, направлен на повышение потенциала коучей, работающих в сфере повышения устойчивости сообществ к стихийным бедствиям, связанным с наводнениями, и на решение проблемы роста риска наводнений, обусловленного климатическими изменениями и увеличением количества населенных пунктов в подверженных наводнениям районах.

17 июня ADRC презентовал метод, разработанный первым исполнительным директором ADRC и нынешним исполнительным секретарем, профессором ОГАВА Юджиро, и объяснил особенности применения метода примерно 50 участникам из стран АТЭС. Ожидается, что после изучения метода картирования рисков, страны научатся включать этот подход в локальные планы управления рисками стихийных бедствий и учебные модули.

**For Inquiries & Subscription Information**

For more information or details regarding email subscriptions to this newsletter, please email [editor@adrc.asia](mailto:editor@adrc.asia).